



NÁVOD K OBSLUZE

# Remotus Jupiter

Era 4/6/8B, 10BD

AQ80, TX50  
(FSK16)



## Historie revizí

Verze	Datum	Důvod
A0	2023-03-23	1. vydaná verze, která nahrazuje manuál 954046-000
A1	2023-09-18	Opravené vysílače pro provoz s více jeřáby/obsluhou. 1. vydaná verze CZ.

“Mějte na paměti, že následující text je překlad originálních instrukcí k pohodlí čtenáře. Anglický jazyk je použit pro originální manuál (lze získat kontaktováním servisního oddělení Åkerströms). Åkerströms Björbo AB není zodpovědno za nepřesnosti způsobené překladem”.

Tento dokument vychází z originálního dokumentu doc.id: 959125-302 EN/SV A1

### Servis

Kontaktujte dealera Åkerströms Björbo AB pro servis a klientskou podporu. Záruční opravy musí být prováděny Åkerströms, nebo autorizovaným servisním centrem.

# Obsah

<b>1</b>	<b>ÚDRŽBA</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>SPUŠTĚNÍ VYSÍLAČE</b>	<b>5</b>
2.1	ZÁMEK PIN	5
<b>3</b>	<b>NORMÁLNÍ PROVOZ</b>	<b>5</b>
3.1	VÝBĚR 1, 2 NEBO 1+2 (VOZÍK)	6
3.2	SIGNÁL (POKUD JE NAMONTOVÁN)	6
3.3	EXTRA FUNKCE	6
3.3.1	TĚŽKÁ VÁHA PIN LOCK	6
3.4	PROVOZ POMALU (MIKRO) A EXTRA FUNKCE	7
<b>4</b>	<b>STOP</b>	<b>7</b>
<b>5</b>	<b>VYSÍLAČ A HLAVNÍ STYKAČ VYPNUTÝ</b>	<b>7</b>
<b>6</b>	<b>FUNKCE AUTOMATICKÉHO VYPÍNÁNÍ</b>	<b>7</b>
<b>7</b>	<b>INDIKACE</b>	<b>8</b>
7.1	INDIKACE NA DISPLEJI	9
<b>8</b>	<b>BATERIE</b>	<b>10</b>
8.1	POKYNY K NABÍJEČE	10
<b>9</b>	<b>POKYNY PRO JEŘÁBNÍKY</b>	<b>11</b>
<b>10</b>	<b>VÍCEJEŘÁBOVÝ A VÍCEOPERÁTORSKÝ PROVOZ</b>	<b>12</b>
10.1	PROVOZ VÍCE JEŘÁBŮ	12
10.2	VÍCEOPERÁTORSKÝ PROVOZ	12
10.3	SPUŠTĚNÍ VYSÍLAČE	12
10.4	ZVOLTE / ZRUŠTE VÝBĚR JEŘÁBU BĚHEM PROVOZU	13
10.4.1	VÝBĚR JEŘÁBU	13
10.5	VYSÍLAČ A HLAVNÍ STYKAČ JSOU VYPNUTÝ	13
<b>11</b>	<b>JUPITER Era 4/6/8B, 10BD PŘEHLED</b>	<b>14</b>
<b>12</b>	<b>VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ</b>	<b>15</b>

**!** Zařízení musí ovládat kvalifikovaný operátor

## 1 ÚDRŽBA

Pro zachování dostupnosti a provozní bezpečnosti je nutná pravidelná údržba systému.

### Denní údržba

Před každým použitím vysílače zkontrolujte následující položky, zda nejsou závadné nebo poškozené:

- Vizuální kontrola krytu vysílače (praskliny, promáčkliny)
- Vizuální kontrola gumového krytu na tlačítka (praskliny)
- Rozbitá/vadná tlačítka
- Vizuální kontrola nosného zařízení
- Vizuální kontrola baterie (praskliny, promáčkliny)
- Otestujte, zda zámek baterie funguje normálně
- Test tlačítka bezpečnostního zastavení (musí být neporušené a snadno se pohybovat)

V případě poškození nebo závady kontaktujte autorizovaného servisního technika.

### Týdenní údržba

- Vyčistěte kontakty baterie a kontakty na vysílači a nabíječe
- Vyčistěte ovládací panel vysílače a zkontrolujte, zda je tisk stále čitelný

**!** Pro čištění použijte suchý čisticí hadřík, v případě potřeby použijte vlhký čisticí hadřík a mýdlový roztok. K čištění nikdy nepoužívejte přípravek na bázi alkoholu; může poškodit plast.

## 2 SPUŠTĚNÍ VYSÍLAČE

Při spouštění vysílače je třeba dodržet následující postup:

1. Ujistěte se, že nejsou stisknuta žádná tlačítka.
2. Vytáhněte nahoru tlačítko STOP.
3. Indikátor stavu by měl pomalu blikat zeleně (pokud není PIN uzamčen).
4. Aktivujte hlavní stykač (MC) v přijímači, stiskněte levé spodní tlačítko (1. krok).

Jednotka je nyní v provozním režimu.

### 2.1 ZÁMEK PIN

Pokud je povolen PIN, vysílač nezačne vysílat, dokud nezadáte správný PIN kód. Pokud je vysílač při startu uzamčen PIN kódem, indikátor stavu trvale svítí červeně. Na displeji se zobrazí „Zadejte PIN“.

Zadejte 4místný PIN kód opakovaným stisknutím levého horního tlačítka pro výběr čísla a stisknutím pravého dolního tlačítka pro výběr čísla. Vymažte číslo pomocí tlačítka vpravo nahoře. Když jsou vybrány všechny 4 číslice, stiskněte znovu pravé spodní tlačítko pro výběr PIN kódu.

Po úspěšném přihlášení indikátor stavu bliká zeleně. Na displeji se zobrazí „PIN OK!“. Jednotka je nyní v provozním režimu. Konfigurace zámku PIN viz instalační příručka.

## 3 NORMÁLNÍ PROVOZ

Vysílač je navržen se 4/6/8 nebo 10 tlačítky. Každé tlačítko je rozděleno do 2 stupňů (postřehnutelný odpor), které například usnadňují chod při určité rychlosti. Pro pohyby je první rychlost dosažena při stisknutí tlačítka do 1. kroku a druhá rychlost je dosažena při úplném stisknutí tlačítka, 2. krok. Všechny pohyby mohou být spuštěny současně a pohyby budou zastaveny po uvolnění tlačítka, pokud neprovedete nucené ZASTAVENÍ pomocí bezpečnostního tlačítka STOP.

### 3.1 Výběr 1, 2 nebo 1+2 (vozík)


**10BD:** Používají se tlačítka B7 a B8.

**Era 8B - režim 9/10 tlačítek:** Používají se tlačítka SHIFT (B8), B5 a B6. Stiskněte B8 na 2. krok pro aktivaci SHIFT (LED tlačítka svítí), stiskněte B5/B6 pro výběr/zrušení výběru 1 a/nebo 2.

Výběr se zobrazí na displeji.

<b>Volba 1</b>		<input type="checkbox"/>
<b>Volba 2</b>		<input type="checkbox"/>

### 3.2 SIGNÁL (pokud je namontován)

Signál může být vyslán kdykoli během běhu a zazní při stisknutí tlačítka, levé spodní tlačítko (1. krok), .



**Riziko vysoké hlučnosti, nutná ochrana sluchu.**

### 3.3 EXTRA FUNKCE

Stiskněte levé spodní tlačítko pro 2. krok.

<input checked="" type="checkbox"/>	
-------------------------------------	--

#### 3.3.1 Těžká váha PIN LOCK

Když je aktivován PIN pro těžké váhy, systém nezvedne těžkou váhu (nad 5 tun), dokud nezadáte správný PIN kód pro velkou hmotnost.

1. Stiskněte a podržte levé dolní tlačítko (2. krok) déle než 3 sekundy. Tím se aktivuje režim zadávání těžké váhy PIN kódu.
2. Zadejte 4místný PIN kód pro těžkou váhu opakovaným stisknutím levého horního tlačítka pro výběr čísla a stisknutím pravého dolního pro výběr čísla. Smažte číslo pomocí pravého horního tlačítka.
3. Po zadání čtyř číslic se vysílač vrátí do normálního provozního režimu. Pokud je zadán správný 4místný PIN kód, rozsvítí se LED levého dolního tlačítka a zbývající funkce levého dolního tlačítka zůstane aktivní (aktivována těžká váha).

Deaktivujte těžkou váhu

Stiskněte a podržte levé dolní tlačítko (2. krok) déle než 3 sekundy, dokud LED levého dolního tlačítka nezhasne.

### 3.4 PROVOZ POMALU (MIKRO) a EXTRA FUNKCE

**Tlačítko vpravo dole, 1. krok:**  Micro

Stiskněte tlačítko pro krok 1 pro pomalou rychlost (mikro)\* a LED tlačítka se rozsvítí. Pohyb objektů bude nyní fungovat pouze s továrně přednastavenou pomalou rychlostí. Ostatní funkce fungují normálně.

**Nesimultánní:** Tlačítka jsou během této doby zablokována, takže lze současně ovládat pouze jeden pohyb.

**Simultánní:** Tlačítka jsou ve smyčce, takže lze současně ovládat dva nebo více pohybů.

Nesimultánní     Simultánní

\*Pro režim Era 8B „10 tlačítek“ stiskněte tlačítko na 0,3 sekundy.

Poznámka: Era 8B „9 tlačítek“ nemá žádnou mikrofunkci.

**Tlačítko vpravo dole, 2. krok:**  Extra funkce

Stiskněte tlačítko do 2. kroku.

<input checked="" type="checkbox"/>	
-------------------------------------	--

## 4 STOP

Pro zastavení stiskněte bezpečnostní tlačítko STOP.

## 5 VYSÍLAČ A HLAVNÍ STYKAČ VYPNUTÝ

Stiskněte tlačítko STOP, které vysílač vypne. Současně se deaktivuje hlavní stykač v přijímači. Kontrolka stavu zhasne.

## 6 FUNKCE AUTOMATICKÉHO VYPÍNÁNÍ

Vysílač je vybaven funkcí automatického vypínání, kdy se vysílač vypne po 2, 5 nebo 15 minutách po posledním použití. Je také možné nastavit vysílač pro nepřetržitý pro-voz. Při automatickém vypnutí indikátor stavu zhasne a hlavní stykač je deaktivován. Pokračující provoz vyžaduje restart, stiskněte tlačítko stop a počkejte několik sekund, poté restartujte vysílač.

Pokyny k nastavení doby automatického vypnutí naleznete v Instalační příručce.

Nízké napětí baterie také způsobí automatické vypnutí.

2     5     15     Kontinuální

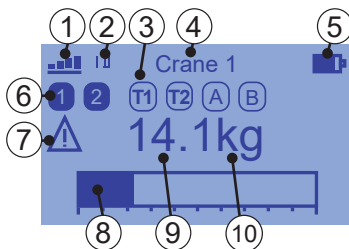
## 7 INDIKACE

Pokud vysílač během spuštění (pokud není uzamčen PIN) nebo provozu detekuje chybu v některém z autotestů vysílače, bude indikátor stavu indikovat nepřerušované červené světlo, po kterém se vysílač vypne.

INDIKACE	VYSVĚTLENÍ
Zelené blikání	Provoz
Rychlé žluté blikání	Nízké napětí baterie <3,5 V
Žlutá nepřetržitá, během provozu	Baterie je vybitá Vysílač se vypne do 10 s
Žlutá nepřetržitá, při spuštění	Režim konfigurace
Červená nepřerušovaná při spuštění	PIN uzamčen
Červená nepřetržitá, během provozu	Chyba hardwaru

## 7.1 Indikace na displeji

Tyto výchozí symboly se mohou objevit na displeji v závislosti na konfiguraci.



1. Rádiový signál / MC / Nízký/Vysoký výkon
2. Indikátor kanálu, až 3 číslice (pokud je nastavení regionu 433MHz nastaveno na „Jiné“, za číslem kanálu se zobrazí „E“).
3. Výběr (režim Era 8B 9/10B)
4. Textové pole (ID jeřábu atd.)
5. Úroveň baterie
6. Dig. V 1 a 2 (zobrazí se, pokud je aktivní)
7. Upozornění na přetížení
8. Graf zatížení (v plném rozsahu = maximální zatížení)
9. Hmotnost, až 5 číslic
10. Jednotka hmotnosti (kg, t nebo lb)

### Kvalita rádiového signálu

Nebylo navázáno rádiové spojení	Slabý signál	Dobrý signál	Silný signál	Velmi
silný signál	-	..	..	..

V režimu nízké spotřeby je první pruh užší.

MC on je indikováno čarou pod symbolem rádiového signálu, například

### Textové pole (ID jeřábu atd.)

Tento text je nakonfigurován v přijímači (8 znaků). Pro zjištění, který jeřáb vysílač ovládá.

### Úroveň baterie

Baterie je vybitá	25 %	50 %	75 %	100 % (plně nabit)

### Hmotnost / Graf / Přetížení

Hmotnost je zobrazena se symbolem jednotky kg, tuna nebo lb v závislosti na konfiguraci přijímače.

Sloupcový graf zobrazuje hmotnostní zatížení. Plný rozsah = maximální zatížení. Graf se zobrazí pouze v případě, že je v přijímači nakonfigurován limit maximální hmotnosti.

Tento symbol se objeví, pokud náklad na jeřábu dosáhne limitu hmotnosti (přetížení)

### Volba (Era 8B 9/10)

Ukazuje, které volby jsou aktuálně aktivní. (pouze A/B režim Era 8B 9 tlačítek).

## 8 BATERIE

Vysílač je vybaven indikátorem stavu baterie. Indikátor pomalu zeleně bliká, když je napětí baterie normální, ale začne rychle blikat žlutě, když se sníží. Když indikátor začne rychle žlutě blikat, lze vysílač provozovat přibližně 5-10 minut, než je napětí tak nízké, že se vysílač automaticky vypne.

- Vyměňte baterii z nabíječky, když je napájení vypnuté.
- Pro bezchybný provoz je nutná dobře udržovaná baterie.

**!** **Baterie se nesmí nabíjet, pokud je teplota nižší než +10°C nebo vyšší než +45°C.**

**!** **Používejte pouze nabíječky schválené dodavatelem.**



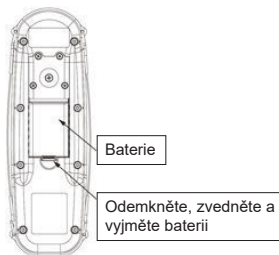
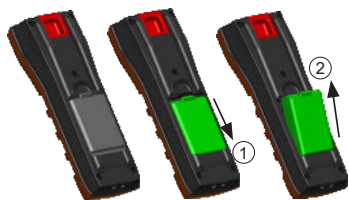
Varování! Pokud je v jednotce použit nesprávný typ baterie, baterie může explodovat.



Likvidace Li-Ion baterie představuje menší hrozbu pro životní prostředí ve srovnání s jinými typy baterií. Všechny použité Li-Ion baterie by měly být okamžitě odeslány do kvalifikovaného sběrného střediska baterií k recyklaci.

**Vybité baterie musí být vráceny k recyklaci.**

### Vyměňte baterii:



### 8.1 Pokyny k nabíječce

Pokyny k nabíjení si přečtěte v dokumentaci dodané s nabíječkou.

## 9 POKYNY PRO JEŘÁBNÍKY

Tyto pokyny je třeba dodržovat.

-  Zkontrolujte, zda rádiový vysílač funguje na jeřábu, který budete obsluhovat (např. dává signál). Zkontrolujte všechny funkce rádiového vysílače.
-  Zkontrolujte, zda se na jeřábu nebo v jeho blízkosti nenachází žádná neoprávněná osoba, když jej začínáte obsluhovat. Jakékoli blokovací zařízení na vstupu do jeřábu by mělo být uzavřeno.
-  Zkontrolujte polohu symbolů pro směr provozu (jeřáb-vozik-pojezd).
-  Na začátku každé směny musí jeřábník otestovat všechny brzdy, koncové spínače a funkce nouzového zastavení a také tlačítko STOP na vysílači.
-  Jeřábník by měl při obsluze jeřábu stát ve vhodné vzdálenosti od jeřábového kladkostroje, aby měl dostatečný přehled o provozu.
-  Je zakázáno přemísťovat břemeno jeřábu nad sebe nebo nad spolupracovníky.
-  Signál pro varování ostatních.
-  Vyhněte se jízdě do koncových zastávek, protože by mohlo dojít k poškození zařízení a zboží.
-  Zkontrolujte svůj vlastní volný průchod, abyste při práci s jeřábem nezakopli o materiál na zemi. Udržujte pracoviště v dobrém pořádku.
-  Pokud ztratíte kontrolu nad pohyby jeřábu, uvolněte tlačítka, abyste dosáhli nulové polohy pro zastavení jeřábu. Pokud se jeřáb stále nezastaví, aktivujte funkci STOP.
-  Zjistěte, kde je hlavní vypínač napájení jeřábu, abyste jej mohli v případě potřeby rychle vypnout.
-  Nikdy nepředávejte vysílač nikomu, kdo neprošel školením v obsluze jeřábu s rádiovým ovládáním.
-  Po dokončení operace vždy vypněte vysílač tlačítkem STOP. Poznámka! Neodkládejte vysílač, aniž byste vysílač vypnuli pomocí STOP.
-  Hlavní stykač jeřábu se po skončení pracovní doby vypne. Vysílač pak musí být držen mimo dosah neoprávněných osob.
-  V případě závad nebo poruch na zařízení rádiového ovládání by měl jeřáb umožňovat provoz z kabiny nebo se zavěšeným ovládacím zařízením. V takovém případě nejprve přepněte přepínač z rádiového provozu na ruční provoz. Před zahájením provozu jeřábu se ujistěte, jak má být toto přepnutí provedeno.
-  Ujistěte se, že přijímač nelze aktivovat, když provádíte servis vysílače.
-  **Při práci na jeřábu zajistěte, aby všechny rádiové vysílače a další ovládací prvky byly uzamčeny nebo jinak pod dohledem.**

**ZÁVADY VŽDY HLAŠTE VEDENÍ PRACOVIŠTĚ.**

## 10 VÍCEJEŘÁBOVÝ A VÍCEOPERÁTORSKÝ PROVOZ

**!** Pouze pro režim Era 8B - 9 nebo 10 tlačítek a 10BD

### 10.1 PROVOZ VÍCE JEŘÁBŮ

Provoz s více jeřáby znamená, že dva jeřáby mohou být ovládány ze stejného vysílače, což usnadňuje například zvedání dvou předmětů současně nebo velkého předmětu pomocí dvou jeřábů. Funkce a rozložení symbolů vysílače pro provoz s více jeřáby se liší od standardního.

### 10.2 VÍCEOPERÁTORSKÝ PROVOZ

Provoz s více operátory znamená, že dva vysílače mohou ovládat stejný objekt. To může být výhodné například při zablokování pohledu. Ovládání objektu lze předávat mezi dvěma vysílači. Aktivní výběr a zrušení výběru jeřábu zaručuje, že objekt ovládá vždy pouze jeden vysílač. Funkce a rozložení symbolů vysílače pro provoz s více ovladači se liší od standardního

### 10.3 SPUŠTĚNÍ VYSÍLAČE

Při spouštění vysílače je třeba dodržet následující postup:

1. Ujistěte se, že nejsou stisknuta žádná tlačítka.
2. Vytáhněte nahoru tlačítko STOP.
3. Stavový indikátor by měl pomalu blikat zeleně (pokud není PIN uzamčen).
4. Zkontrolujte, zda je jeřáb/jeřáby volně provozuschopné.
5. Zvolte jeřáb/y. První vysílač, který provede výběr, může ovládat jeřáb/y a druhý vysílač bude automaticky zablokován.
6. Aktivujte hlavní stykač (MC) v přijímači, zatlačte dolů vlevo tlačítko (1. krok).

Jednotka je nyní v provozním režimu.

## 10.4 ZVOLTE / ZRUŠTE VÝBĚR JEŘÁBU BĚHEM PROVOZU

Jakmile vyměníte některý ze spínačů za jeřáb, MC spadne. Pokud tedy vyberete jeřáb A i jeřáb B a zrušíte výběr jeřábu B, je nutné znovu aktivovat MC, aby bylo možné pokračovat v provozu jeřábu A (všimněte si, že jeřáb B je stále blokován vaším vysílačem). Jeřáb B lze poté znovu vybrat a aktivovat MC, aby došlo znovu k provozu obou jeřábů.

### 10.4.1 Výběr jeřábu

**Era 8B 9 tlačítek:** Aktivujte SHIFT, B8 stisknuté dolů do 2. kroku, stiskněte B3/B4 pro výběr/zrušení výběru A, B nebo A+B. Vybraný jeřáb se na displeji zobrazí jako A/B.

**Era 8B 10 tlačítek:** Aktivujte SHIFT, B8 stisknuté dolů do 2. kroku, stiskněte B5/B6 pro výběr/zrušení výběru 1 (A), 2 (B) nebo 1+2 (A+B). Vybraný jeřáb se na displeji zobrazí jako T1/T2.

**10BD:** Stiskněte B7/B8 pro výběr/zrušení výběru 1 (A), 2 (B) nebo 1+2 (A+B). Zvolený jeřáb je zobrazen na LED tlačítku.

Jeřáb A	
Jeřáb B	

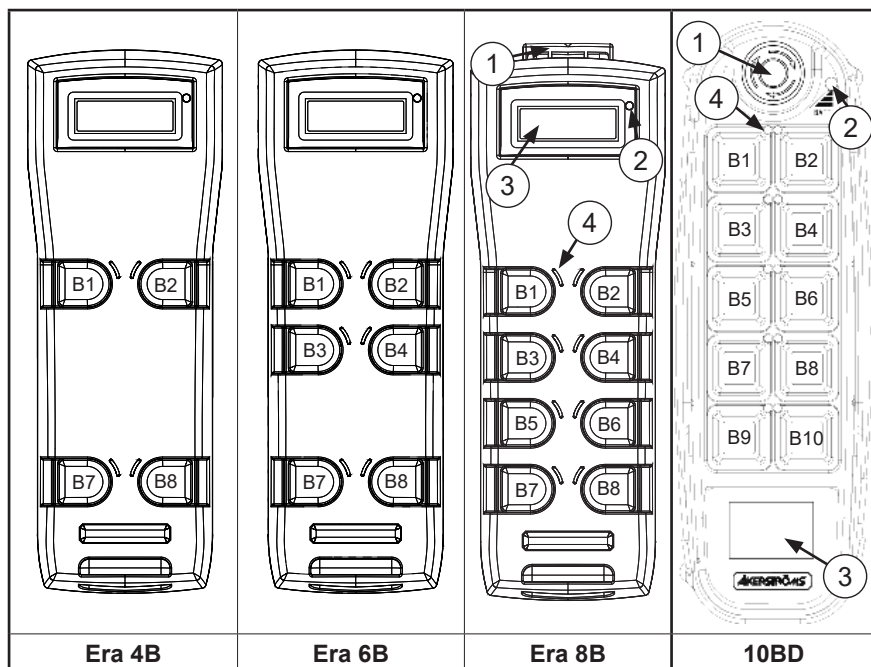
## 10.5 VYSÍLAČ A HLAVNÍ STYKAČ JSOU VYPNUTÝ

Před vypnutím vysílače zrušte výběr jeřábu/jeřábů, jinak vysílač zůstane blokovat výběr jeřábu/ů.

Poznámka! Pokud byly vybrány oba jeřáby A i B, musí být oba zrušeny, aby operaci převzal jiný vysílač. Nestačí tedy pouze zrušit výběr například B.



Stiskněte tlačítko STOP, které vysílač vypne. Současně se deaktivuje hlavní stykač v přijímači (vypne se hlavní stykač jeřábu). Kontrolka stavu zhasne. Nyní lze, jeli to žádoucí, provoz provádět s jiným vysílačem.

## 11 JUPITER Era 4/6/8B, 10BD PŘEHLED









- ① Bezpečnostní tlačítko STOP
- ② Indikátor stavu
- ③ Displej
- ④ LED tlačítka

## 12 VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

			Era 4/6/8B	10BD
<b>Siren</b>			B7 1. krok	B9 1. krok
<b>MC</b>	Aktivace hlavního stykače v přijímači	MC	B7 1. krok	B9 1. krok
<b>Extra</b>	Volitelná funkce	X	B7 2. krok	B9 2. krok
<b>Micro</b>	Pomalý provoz		B8 1. krok	B10 1. krok
<b>Extra</b>	Volitelná funkce	Y	B8 2. krok	B10 2. krok
<b>SHIFT</b>	Pouze tlačítka Era 8B 9/10		"B8" 2. krok	-
<b>Volba 1</b>	(Vozík 1)	1	SHIFT + B5	B7
<b>Volba 2</b>	(Vozík 2)	2	SHIFT + B6	B8
<b>Volba A</b>	Pouze tlačítka Era 8B 9 (jeřáb A)	A	SHIFT + B3	-
<b>Volba B</b>	Pouze tlačítka Era 8B 9 (jeřáb B)	B	SHIFT + B4	-







## SEVERSKÉ SYMBOLY:

<b>Zdvih</b>	Vzhůru	 (B1)	Dolů	 (B2)
<b>Vozík</b>	Vlevo	 (B3)	Vpravo	 (B4)
<b>Most</b>	Vpřed	 (B5)	Vzad	 (B6)

## SYMBOLY CS:

<b>Zdvih</b>	Vzhůru	VZHŮRU (B1)	Dolů	DOLŮ (B2)
<b>Vozík</b>	Vlevo	LEDEN (B3)	Vpravo	JIH (B4)
<b>Most</b>	Vpřed	VÝCHOD (B5)	Vzad	ZÁPAD (B6)

## SYMBOLY DIN:

<b>Zdvih</b>	Dolů	 (B1)	Vzhůru	 (B2)
<b>Vozík</b>	Vlevo	 (B3)	Vpravo	 (B4)
<b>Most</b>	Vzad	 (B5)	Vpřed	 (B6)

*Pozor, vysílač musí být nastaven na DIN*



Åkerströms Björbo AB | Box 7, Björbovägen 143 | SE-786 97 Björbo, Sweden  
Phone +46 241 250 00 | [frontoffice@akerstroms.se](mailto:frontoffice@akerstroms.se) | [www.akerstroms.se](http://www.akerstroms.se)